谢尔盖

交替传译

地区：中国 - 上海

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好！我叫谢尔盖。我能说一口流利的俄语。

我于2001年毕业于黑龙江大学俄语系。我的人生与俄语结缘已超过22年。我在采矿设备、工业自动化、玻璃生产、家具、建筑、机械工程、旅游等多个领域拥有丰富的俄语工作经验。

经常参加中国和俄罗斯的大型国际展会，并作为公司代表参加与工厂老板的重要会议和谈判。

专业的翻译不仅需要流利的词汇，还需要对翻译内容的精髓有深刻的理解，并将对每个项目的个性化处理与对双方人民心态的深刻理解相结合，而这些都体现在我的工作中。

我习惯于冲锋在前，维护合作伙伴的利益！

现场翻译

- 技术/设备
- 法学
- 经济
- 建筑
- 展览
- 冶金
- 农业

- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 其他

工作经验

2023 年 - 至今——亮语翻译公司

在以下领域提供交替口译服务：

- *技术/设备；*
- *建筑；*
- *旅游；*
- *展会；*
- *冶金；*
- *服装/时尚；*
- *食品；*
- *机械工程；*
- *电气工程；*
- *商业/金融/投资；*
- *家具/木材加工；*
- *及其他领域。*

2021 年 - 2022 年——彼尔姆Sorbent股份公司

负责设计和安装4台SLEP392型活化炉和2台硬煤炭化炉的项目：

- *协助考察11个省份的15家中国企业；*
- *组织视频会议进行技术确认；*
- *翻译大量技术文件、设计方案等。*
- *调整合同和细节；*
- *负责Sorbent股份公司在中国的所有商务活动；*
- *协调彼尔姆施工现场的工作；*
- *制定项目施工进度计划；*
- *在彼尔姆施工现场确认技术图纸；*
- *组织俄罗斯人员在俄进行技术交流和培训。*

2020 年 - 至今——上海小马科技，上海

- *与客户和业主谈判，口译；*
- *参加在俄罗斯或中国举办的玻璃行业展会；*
- *组织视频会议推广项目；*
- *技术文档和信函的翻译。*

2010 年 - 2020 年——上海毓英国际贸易有限公司，上海

职责：

- *翻译技术文档和信函；*
- *与工厂谈判，口译；*
- *就价格、生产期限和独家经营权达成协议；*
- *参观展会；*
- *寻找供应商；*
- *索取、接收和发送样品；*
- *监控生产过程；*
- *管控发货；*
- *解决生产过程中出现的问题；*
- *组织质检员的工作；*
- *组织和执行生产区域考察；*
- *与工厂管理层保持良好关系；*
- *实现既定目标；*
- *编制月度财务报告。*

教育背景

1998 年 - 2001 年

黑龙江大学

院系：俄语系

专业：俄语

其它技能

IT水平

, , .

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号